

Revell

VOC-Retourship BATAVIA

05402 - 0389

©1996 BY REVELL AG.



Die Batavia

war ein Dreimaster, der zu den „Retourschiffen“ gehörte, die für den Transport von Gütern und Personen zwischen den Niederlanden und Asien bestimmt war. Der schwerbewaffnete Frachtsegler wurde 1628 in Amsterdam von der Vereinigten Indischen Kompanie gebaut. Der Batavia war nicht viel Glück beschied: schon auf ihrer Jungfernfahrt 1629 zerschellte sie an australischen Klippen. Vom Geist des fliegenden Holländers beseelt, machte sich der Schiffbaumeister Willem Vos im Jahre 1985 daran, den 3-Master in Lelystad zu rekonstruieren. Mit Hilfe von Jugendlichen, die eine handwerkliche Ausbildung auf dem Schiff erhielten, und vielen Freiwilligen konnte das historische Schiffsbau-Projekt in 10 Jahren vollendet werden. Die Verwendung authentischer Rohstoffe war kennzeichnend für den Bau. Das am meisten verwendete Material ist Eichenholz aus Dänemark, Masten und Deck sind aus leichterem Kiefernholz aus Rußland. In der Tafelwerkstatt wurden 21 km Hanfseil verarbeitet und aus Schottland wurde Canvas bezogen für 1.180 m² Segeltuch. In einer Eisengießerei wurden 24 gußeisene Kanonen repliziert, darunter 8 verschiedene Modelle und 7 Kaliber. Alle Arbeiten wurden auf verschiedene Gruppen verteilt, die aus Lehrlingen und jeweils einem Lehrmeister bestanden. Das Bauteam wuchs im Laufe der Jahre von 6 auf 60 Personen. Über 700.000 Besucher konnten auf der Werft in Lelystad den Fortschritt des Baus beobachten. Nach über 10-jähriger Bauzeit wurde die Batavia 1995 vom Stapel gelassen. Sie liegt heute in Lelystad vor Anker und kann dort von jedermann besichtigt werden.

The Batavia

was a three-master, intended to be one of the ships that made the return journey transporting goods and passengers between the Netherlands and Asia. The heavily armed freighter was built by the United India Company in Amsterdam in 1628. The Batavia was not blessed with much luck; on her maiden voyage in 1629 she was wrecked on Australian rocks. Inspired by the spirit of the Flying Dutchman, in 1985 master shipbuilder Willem Vos set about the reconstruction of the 3-master in Lelystad. With the help of young people, who were trained in craftsmanship on the ship, and many volunteers, it was possible to complete the historic shipbuilding project in 10 years. The building project was distinguished by the use of authentic materials. The most used material was oak from Denmark, masts and deck are made of lighter pine wood from Russia. In the workshop 21 km of hemp rope were used and canvas was bought from Scotland for 1,180 m² of sail cloth. In an iron foundry 24 replica cast iron cannons were produced, including 8 different models and 7 calibers. All the work was split among different groups comprising a master and apprentices. Over the years the building team grew from 6 to 60 people. Over 700,000 visitors could watch the progress of the work at the shipyard in Lelystad. After over ten years in the building the Batavia was launched. She now lies at anchor in Lelystad for all to see.

Forn byggdes till en Epistern av Revell AG/Revell Magyarország Inc. Vidareförflöta Nachbauten werden getreulich verfertigt. La podoba se pripravila de la societate Revell AG/Revell Magyarország Inc. Toare cefituate se fabricate în moduri foarte fidele de materiale si jaluca. Modelul este un exemplar de Revell AG/Revell Magyarország Inc. Instructiunile trebuie strict respectate pentru a se realiza. Forns produktionsmodell Revell AG/Revell Magyarország Inc. er et præparat af disse tegninger, og alle præcisions højereparts skal nøje imødekomme retnings. Model av Revell AG/Revell Magyarország Inc. utarbetades på grundval av tekniska ritningarna och alla detaljer måste tillverkas enligt. Modeli izdelani so po vzorcu av Revell AG/Revell Magyarország Inc. Uporabljajo vse izdelane dele skladno s predpisanimi navodili. Produkti i prava vstavitev lemy Revell AG/Revell Magyarország Inc. Narkopnye postroeniye jest zabavnoye pod obzorem i obratovaniye. Model, Revell AG/Revell Magyarország Inc. Irmasany mûlyveti almasa kész ellényre. Készítés ajánlatos leírásnak szigorú betartásával. A towa zbudowana jest na podstawie projektu z Revell AG/Revell Magyarország Inc. Wszystkie elementy muszą być wykonane dokładnie według.

Model manufactured by and property of Revell AG/Revell Magyarország Inc. Original instructions are subject to presentation. Yarns constructed by and property of Revell AG/Revell Magyarország Inc. Overcorrecting instructions werden gerichtlich verweigert. Forns produktionsmodell av Revell AG/Revell Magyarország Inc. Gagni nio suto vardo serto poretvande jendokortte serto diktomirato na lo Modelul este realizat de catre Revell AG/Revell Magyarország Inc. All ingathering techniques and all parts must be applied exactly. Forns av Revell AG/Revell Magyarország Inc. utarbetades på grundval av tekniska ritningarna. Användning av felaktiga delar är förbjudet. Modeli izdelani so po vzorcu av Revell AG/Revell Magyarország Inc. Uporabljajo vse izdelane dele skladno s predpisanimi navodili. Produkti i prava vstavitev lemy Revell AG/Revell Magyarország Inc. Narkopnye postroeniye jest zabavnoye pod obzorem i obratovaniye. Model, Revell AG/Revell Magyarország Inc. Irmasany mûlyveti almasa kész ellényre. Készítés ajánlatos leírásnak szigorú betartásával. A towa zbudowana jest na podstawie projektu z Revell AG/Revell Magyarország Inc. Wszystkie elementy muszą być wykonane dokładnie według.

Zu Ihrer Sicherheit!**D:**

ACHTUNG: Nur für Kinder über 8 Jahre!
Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen empfohlen.
VORSICHT! Bauanleitung vor Gebrauch lesen, befolgen und nachschlagebereit halten.
Bewährte und Zubehör außer Reichweite von Kleinkindern (unter 36 Monaten) und Tieren entfernt halten. Die Hände und die Werkzeuge nach dem Besteln waschen. Bitte nur das dem Besatz zugehörige oder in der Gebrauchsanleitung empfohlene Zubehör benutzen.
Beim Besteln bitte nicht essen, trinken oder rauchen. Von Zündquellen fernhalten. Material nicht mit den Augen, Hand und Mund in Berührung bringen oder verschlucken. Dämpfe nicht einatmen. Im Falle der Berührung mit dem Auge: Sofort gründlich mit fließendem Wasser spülen und umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Im Falle des Verschluckens: Mund mit Wasser spülen und frisches Wasser trinken. Ein Erbrechen ist nicht herbeizuführen. Umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.

F:

ATTENTION: destinés seulement aux enfants de plus de 8 ans! Utilisation recommandée sous la surveillance d'adultes. Mesure de précaution: bien lire et suivre les instructions de montage avant emploi, et les garder à portée de la main.
Tenir les jeux de pièces et accessoires hors du porteur d'enfants en bas âge (moins de 36 mois) et des animaux. Se laver les mains et nettoyer les outils après le travail. N'utiliser que les accessoires contenus dans le jeu de pièces ou conseillés dans le manuel d'utilisation.
Lors du bricolage, ne pas manger, boire ou fumer. Tenir à l'écart de sources inflammables. Ne pas mettre le matériel en contact avec les yeux, la peau et la bouche, et ne pas l'avaler. Ne pas respirer les vapeurs. En cas de contact avec les yeux, rincer aussitôt abondamment à l'eau courante et consulter immédiatement un médecin. En cas d'ingestion: rincer la bouche à l'eau et boire de l'eau fraîche. Ne pas provoquer de vomissement. Consulter immédiatement un médecin.

E:

ATENCIÓN: (Sólo para niños de más de 8 años) Se recomienda una utilización de los mismos bajo la vigilancia de adultos.
CUIDADO! Leer atentamente las Instrucciones de uso antes de la utilización, seguirlos minuciosamente y mantenerlos siempre a mano para cualquier consulta.
Mantener los juegos de piezas fuera del alcance de niños (menores de 3 años) y de los animales. Después de haber realizado trabajos, es necesario lavar las herramientas y las manos. Los rugamos utilizar exclusivamente los accesorios que se adjuntan al juego de piezas o los recomendados en las instrucciones.
No comer, ni beber, ni fumar durante las operaciones. Mantenerse alejado de cualquier fuente de ignición. El material no debe contactar con los ojos, la piel ni la boca. No inhalar los vapores. En caso de que se produzca un contacto con los ojos: enjuagar a fondo de inmediato con agua corriente y recurrir en seguida a ayuda médica. En caso de ingestión: enjuagarse la boca con agua y beber agua fresca. No hay que provocar el vómito. Recurrir de inmediato a asistencia médica.

P:

ATENÇÃO: só para crianças com mais de 8 anos!
Recomenda-se a sua utilização sob a vigilância de adultos.
CUIDADO! Antes de usar, ler com atenção e seguir as instruções de construção, e tê-las sempre à mão para os consultor.
Guardar os conjuntos de montagem e acessórios fora do alcance de crianças (de idade inferior a 36 meses) e animais. Lavar os mãos e os ferramentas depois de um trabalho. Queira utilizar exclusivamente os acessórios fornecidos com o conjunto de montagem ou recomendados nas instruções de utilização.
Durante os trabalhos não comer, não beber nem fumar. Manter afastados fontes de inflamação. Não tocar com o material nos olhos, na pele ou na boca, nem engolir. Não aspirar os vapores. No caso de contacto com os olhos lavar imediatamente com muita água corrente e consultar um médico quanto antes. No caso de engolir: lavar o boca com água e beber água fresca. Não se deve provocar vômito. Consultar um médico quanto antes.

N:

VIKTIG: Bare for barn over 8 år! Anbefalt benyttet under oppsikt av en voksen.
VORSICHTIG! Les omhyggelig byggeveiledningen, følg den og oppbevar den for senere bruk.
Byggesett og tilbehør skal oppbevares utligngjelig for barn under 3 år og dyr. Vask hender og verktøy etter modellbygging. Bruk bare tilbehør som følger med byggesettet eller som er anbefalt i bruksanvisningen.
Ikke spis, drikk eller røk ved pluss for hobbyarbeidet. Hold antenningsskilder vekk. Materiale må ikke komme i berøring med øyne, hud, munn eller svelges. Advensetinger skal ikke innåndes. I tilfelle av kontakte: Vask straks grundig med rent vann og skyll omgående legehjelp. I tilfelle av svelging: Skyll munnen med vann og drikk rent vann. Ikke fremkall brekninger. Spis omgående legehjelp.

Security-Text!**GR: WARNING!**

- Paint and cement for children over eight years of age only.
- For use under adult supervision.
- CAUTION!**
- Read the instructions before use, follow them and keep them for reference.
- SAFETY RULES**
- Keep younger children under the specified age limit and animals away from the activity area.
- Store chemical toys out of reach of young children.
- Wash hands after carrying out activities.
- Clean all equipment after use.
- Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.
- Do not eat, drink or smoke in the activity area.
- Flammable. Keep away from ignition sources.
- Do not allow cement to come into contact with the skin, eyes and mouth.
- In the case of skin contact: Wash affected area with plenty of water.
- In case of eye contact: Wash out eye with plenty of water, holding eye open. Seek immediate medical advice.
- Do not swallow material.
- If swallowed: Wash out mouth with water, drink some fresh water.
- DO NOT INDUCE VOMITING.** Seek immediate medical advice.
- Do not inhale fumes.
- In case of inhalation: Remove person to fresh air.
- Keep all materials away from mouth.
- CEMENT (GLUE)**
- For use on most polystyrene plastic (not foam or expanded polystyrene). Apply thinly to surface and keep under pressure until set. Keep out of reach of young children.

NL:

ATTENTIE: uitsluitend geschikt voor kinderen ouder dan 8 jaar! Wij adviseren het gebruik onder toezicht van een volwassen persoon.
VOORZICHTIG! Lees voor het gebruik de handleiding, volg deze op en houd hem voor het noemen binnen handbereik.
Bouwsets en hulpmiddelen buiten bereik houden van kleine kinderen (onder 36 maanden) en dieren. Was na het knutselen de handen en het gereedschap. Gebruik a.u.b. alleen de hulpmiddelen die zijn meegeleverd of die in de gebruiksaanwijzing worden geadviseerd.
Tijdens het knutselen niet eten, drinken of roken. Uit de buurt van ontstekingsgevaar houden. Materiaal niet in contact met ogen, huid en mond brengen of verslikken. Dampen niet inademen. Bij oogcontact: direct grondig met stromend water spoelen en direct een arts consulteren. Bij verkoudheid: mond met water spoelen en vers water drinken. Niet laten overgeven. Direct een arts consulteren.

I:

ATTENZIONE! Esclusivamente adatti per bambini oltre gli 8 anni!
Da usare sotto la sorveglianza di adulti.
IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni sull'uso, seguirle rigorosamente e tenerle sempre a portata di mano per una pronta consultazione.
Tenere le confezioni e gli accessori lontano dalla portata di mano dei bambini (sotto ai 36 mesi) e dagli animali. Dopo aver praticato il bricolage, lavarsi le mani e levare gli attrezzi. Adoperare solo gli accessori inclusi alla confezione oppure quelli consigliati nelle istruzioni d'uso.
Non mangiare, bere o fumare durante il lavoro. Tenere i kitte lontani da fonti di accensione. Non portare il materiale a contatto con gli occhi, la pelle o la bocca: non ingerirlo. Non aspirare i vapori. Se il prodotto viene in contatto con gli occhi: sciopquare gli occhi immediatamente con acqua corrente e rivolgersi ad un medico. Se il prodotto viene inghiottito: sciopquare la bocca e bere dell'acqua fresca. Non provocare il vomito. Rivolgersi immediatamente ad un medico.

FIN:

Turki kuvalliset ohjeet luoteellisesti ennenkuin aloitat kokoonpanon. Jos valitsette jotain osia osalle vain on osat, jotka tarvitaan valitsemassasi vaihtoehdossa. Irrota osat kokoonpanujäsenäsi käsittelyksittäin. Rehell tarkasteluveliteillä. Sovita osat yhteen osien luonnokissa, jotta linjat onnistuisi hyvin. Käytä Rehell linjoja pintoihin erillis, ja anna linjat kaivaa. Linjat osaksi isämpi osia, kiinnitä ne yhteen kuminauhan tai teipin avulla. Aseta piisat osat paikalleen pintoihin erillis. Mallin viimeistelytoimenpiteitä käyttä erityisesti näitä varten suunniteltuja Rehell maalaa ja tarkkita. Maalaa osat ohjaiden mukaan, jotta osien kokoonpano tai sin järkevä. Laittaa siltäkin erit toisistaan, katke ne herkeksi haaleaan veteen ja siirrä ne paikalleen. Kuvaa lään veisi talouspaperille. Nuovikennosmuotoja. Ei sovelletä linjoja erillis maalaa, jotta tarvittava mallin viimeistelyyn. Sääliä kuvallisen kokoonpanojen. Ei sovelletä alle 8-vuotiaita. Sääliä rakennusarja ja tarkkita pilkkalusten (alle 36 kk ikäisiä) ja alittien ohjeistamattomissa. Pese kädet ja työkalut oskertaan jälkeen. Käytä oinoottain rakennusarjassa olevia tai käyttöohjeissa suositeltuja tarkkita.

Zu Ihrer Sicherheit!

Security-Text!

S:
OBSERVERA: Endast för barn över 8 år!
 Det rekommenderas att vuxna har uppsikt när barn bygger.
OBSERVERA! Läs byggeanvisningen före du börjar, följ den och håll den i beredskap.
 Förvara byggsatsen och tillbehör utom räckvidd för småbarn (under 3 år) och djur.
 Tvåttvått handskar och verktyg efter arbetet. Använd bara de tillbehör som ingår i byggsatsen eller som rekommenderas i bruksanvisningen.
 När du bygger, bör du inte äta, dricka eller röka. Bygg inte i närheten av brandkällor.
 Låt inte materialet komma i kontakt med ögonen, huden eller munnen och svälj det inte. Andas inte in ångorna. Håll materialet kommer i kontakt med Skaggl! omedelbart ordentligt under flytande vatten och sök sedan genast läkarhjälp. Håll du rökare svälja något: Skåll munnen med vatten och drick rent vatten. Du bör inte försöka kräkas. Sök läkarhjälp meddetsamma.

DK:
BEMÆRK: kun for børn over 8 år! Det anbefales, at ovenstående kun sker under opsyn af voksne.
FORSIGTIG! Læs byggevejledningen før brug og følg denne. Hold vejledningen hele tiden parat.
 Byggesæt og tilbehør skal holdes uden for rækkevidde af småbarn (under 3 måneder) og dyr.
 Hænder og værktøj skal vaskes efter samlingen. Blevet ventligt kun det tilbehør, der er vedlagt byggesættet, eller er anbefalet i brugsanvisningen.
 Undgå at spise, drikke eller ryge ved sammensætningen. Undgå åben ild. Materialet må ikke komme i berøring med øjne, hud eller mund og må ikke synkes. Dampene må ikke indåndes. Ved øjenkontakt: skyl grundigt med rindende vand og søg umiddelbart lægehjælp. Ved synkning: skyl mundens ind og drick frisk vand. Det er ikke nødvendigt at kaste op. Opsøg straks lægehjælp.

PL:
UWAGA: Tylko dla dzieci powyżej 8 lat!
 Zaleca się używanie pod nadzorem dorosłych.
OSTROŻNIE! Przeczytać przed użyciem instrukcję modelarską, stosować się do niej i trzymać pod ręką.
 Nie trzymać elementów zestawu oraz wyposażenia w zasięgu małych dzieci (w wieku poniżej 36 miesięcy) oraz zwierząt domowych.
 Po majsterkowaniu umyć ręce oraz narzędzia. Proszę używać tylko wyposażenia należącego do zestawu lub wyposażenia zalecanego przez instrukcję montażu.
 Przy majsterkowaniu proszę nie jeść, nie pić i nie palić. Trzymać z dala od źródła ognia. Nie dotykać materiałem oczu, skóry i ust, nie polyczać. Nie wdychać par. W wypadku kontaktu z okiem: natychmiast wypłukać dokładnie wodą bieżącą i bezzwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej. W wypadku połknięcia wypłukać usta wodą i pić świeżą wodę. Nie należy powodować wymiotów. Bezzwłocznie skorzystać z pomocy lekarskiej.

TR:
DIKKAT: Sadece 8 yaşın üzerindeki çocuklar için dir.
 Yetişkinlerin gözetiminde kullanılması tavsiye edilir.
DIKKAT: Kullanma talimatnamesini önceden dikkatle okuyarak kesinlikle uyunuz ve her an ulaşılabilirceğin bir yerde bulundurunuz.
 Yapı grupları ve aksesuarları küçük çocukların (36 ayık altında) ve hayvanların ulaşılabilirceği yerlerden uzak tutunuz. İki bitiminden sonra ellerinizi ve takımları yıkayın. Lütfen sadece yapı grupları ile birlikte verilen veya kullanma talimatında tavsiye edilen aksesuarları kullanın.
 Birleştirme işlemi yaparken yemek yemeyiniz, içmeyiniz ve sigara içmeyiniz. Yanıcı kaynaklardan uzak tutunuz. Materyali göze, deriyeye ve ağızla temas ettirmeyiniz veya yutmayınız. Buharı tenenizi etmeyiniz. Gözle temas etmesi halinde hemen akan su ile iyice yıkayınız ve bir hekime başvurunuz. Yutulması halinde, ağzınızı bul su ile çalkalayınız ve hemen bir hekime başvurunuz.

CZ:
UPOROZŇNĚNÍ: Pouze pro děti starší 8 let!
 Doporučuje se používat pod dozorem dospělých.
POZOR: Před použitím si přečtěte stavební návod, řiďte se jím a mějte jej připravený k použití.
 Stavební soupravy a příslušenství držet mimo dosah malých dětí (mladší než 36 měsíců) a zvířat. Řeže a nástroje po skončení sestavování umýt. Používejte jen příslušenství, které je přiloženo ke stavební soupravě nebo které je doporučováno v návodu k použití. Při sestavování prosím nejíst, nepít ani nekouřit. Vyhněte se zápalným zdrojům. Chránit oči, pokroču ásta před stykem s materiálem a zabránit spolknutí. Nevdechovat páry. V případě, že došlo ke kontaktu s očima: ihned důkladně opláchnout tekoucí vodou a bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc. V případě spolknutí: ústa vypláchnout vodou a pít čerstvou vodu. Není třeba přivodit zvracení. Bez odkladu vyhledat lékařskou pomoc.

GR:
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μόνο για παιδιά πάνω των 8 χρονών!
 Συνιστάται η χρήση μόνο υπό την επίτηρηση ενήλικων.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Διαβάστε τις οδηγίες κατασκευής πριν τη χρήση, ακολουθείστε τις και διατηρείστε τη κοντά σας για να τις συμβουλευέστε σε περίπτωση ανάγκης.
 Διαφυλάξτε τα κατασκευαστικά set και τα αξεσουάρ, μακριά από μικρά παιδιά (κάτω από 36 μηνών) και ζώα. Υστερα από κάθε μερμερί, πλένετε τα χέρια σας και τα εργαλεία. Παρακάτω χρησιμοποιείτε μόνο εκείνα τα αξεσουάρ που παριστάνεται στο κατασκευαστικό set ή εκείνα που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης. Κατά την διάρκεια της κατασκευής μην τρώτε, μην πίνετε και μην καπνίζετε. Διατηρείστε το υλικό μακριά από αναφλέξεις. Αποφύγετε κάθε επαφή του υλικού με τα μάτια, το δέρμα και το στόμα καθώς και την κατάποσή του. Μην εισπνέετε τους ατμούς. Στην περίπτωση μιας επαφής με τα μάτια: Ξεπλένετε τα αμέως πολύ καλά με τρεχούμενο νερό και ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Στην περίπτωση μιας κατάποσης: Ξεπλένετε το στόμα με νερό και πίνετε φρέσκο νερό. Δcn ενδείκνυται η πρόκληση εμετού. Ζητείστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

H:
FIGYELEM: csak 8 éven felülü gyereknek számár!
 Használatát csak felnöttek felügyelete mellett ajánljuk.
VIGYÁZAT! Az összeépítési útmutatót a készlet használatá előtt olvassa át, kövesse és tartsa utánánézése készenletben.
 Építöelemeket és kiegészítőket kisgyermekek (36 hónap alatt) és háziállatok hatótávolságától távol kell tartani. A készeket és szerszámokat a barkácsosát után meg kell mosni. Kérjük, csak az érthöelemek mellett található, vagy a használati utatásban ajánlott kiegészítőket használatát. Barkácsolás közben ne egyék, ne igyék, ne dohányozzók! Nyitl lángtól tartsa távol. Óvakodjon attól, hogy az anyag a szemébe, a bőrére vagy a szájába jusson; lenyelni nem szabad! A gözöket ne lélegezze be! Ha az anyag a szemébe kerül, azonnal alaposan mosassa ki folyóvízzel és haladéktalanul kérjen orvosi segítséget. Lenyelés esetén: a száját öblítse ki és igyon friss vizet. Hányatni nem kell. Haladéktalanul orvosi segítséget vegyen igénybe.

SLO:
SVARILLO: Samo za otroke cez 8 let!
 Priporoča se uporaba pod nadzorom odraslih.
POZOR! Navodilo za graditev prečitati pred začetkom uporabe. Navodilo točno slediti in pred seboj držati kot priročnik.
 Sklopi in pribor držati na varnem od otrok (pod 36 mesecev) in domačih živali. Umiti roke in orodje po končanem delu. Prosimo uporabljati samo predpisani pribor priložen k sklopu, ali pa tisti kot तरी je priporočeno v navodilu za delo.
 Za čas dela prosim ne jesti, ne piti ali pa kaditi! Držati dalec od vžgalnih izvira. Material ne sme priložiti ust, krvi in öcem ali pa pogoltniti. Izpiranje ne vhidati. V slučaju öje je stvar prišla v öc: takoj ödi z tekočo vodo izprati in nemudoma poizkati zdravniško pomoö. V slučaju da ste tvar pogoltnili: usta izprati takoj z vodo in popijte svežo vodo. Ni potrebno izzavati bruhanje. Nemudoma poizkati zdravniško pomoö.

RUS:
ВНИМАНИЕ: только для детей старше 8 лет!
 Применение разрешается под наблюдением взрослых.
ОСТОРОЖНО! Перед применением прочитайте руководство и пользуйтесь, соблюдая его и сверяйтесь по нему.
 Конструктивные наборы и принадлежности храните в месте, недоступном для маленьких детей (младше 3 лет) и животных. После занятий руки и инструменты вымыть. Исполняйте, пожалуйста, толь ко приложенный конструктивный набор деталей или принадлежности рекомендованные в руководстве по пользованию.
 Во время занятий не принимайте пищу, не пейте и не курите. Держать далеко от источников зажигания. Избегать соприкосновения материала с глазами, кожей и глотом. Не заглатывать! Пары не вдыхать.
 В случае контакта с глазами: сразу же хорошо промойте их проточной водой и немедленно обратитесь за помощью к врачу.
 Если Вы проглотили: прополощите полость рта водой и выпейте свежей воды. Не вызывайте рвоту. Немедленно обратитесь к врачу.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

DE ACHTUNG: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montagearbeiten beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entfernen der Teile (2) Gewindestift, Abwinkelbohrer und Winkelschlüssel zum Zusammenbau der gelblichen Einzelteile (3). Plastikbohrer in einer kleinen Winkelbohrmaschine reinlegen und an der Luft trocknen, damit der Feilspatz sich die Abschräglung besser tut. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen. Klebstoff sparsam auftragen. Gummis und Federn an den Klebeflächen anbringen. Kleine Teile anordnen, bevor sie mit Klebstoff beaufschlagt werden (4) (5). Feilen gut durchlöcheren lassen, erst dann die Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abwinkelbohrer sollte auswechseln und an (6). So Schrauben in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der beidseitigen Seite vom Papier abschleifen und mit Lackspiegel anstreichen.

NE DROUILLER: Tout de suite après avoir lu le bricolage bien. Les éléments à assembler (1). Lire et étudier soigneusement le bricolage; mesurer et vérifier avant de commencer (2). Choisir les outils nécessaires avant de commencer à assembler (3). Placer le perceuse dans une machine à main et laisser sécher à l'air libre. Avant de coller, vérifier que les pièces s'assemblent bien. Appliquer la colle avec parcimonie (4) (5). Laisser sécher les petites pièces avant de les assembler. Avant de percer, bien aiguiser la perceuse. Chaque perceuse doit être changée et utilisée à l'air libre. Tremper les vis dans de l'eau chaude avant de les utiliser (6). Soigner de bien nettoyer les deux faces du papier et les appliquer avec un vernis à l'aquarelle.

EN ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); ribbon knife, utility tape and drilling press for assembling components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to dry so they point and threads adhere better. Before applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparsely. Remove excess and point from the contact surfaces. Point small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut each thread individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Side threads off paper and use flat designated positions, then press with flatting paper.

L'ATTENTION: Lire bien le notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Regarder tout d'abord les opérations. Choisir les outils nécessaires: un couteau et une lime pour enlever les parties (2); dentelles, ruban adhésif et perceuse à main pour assembler les pièces collées (3). Nettoyer les pièces et les laisser sécher avant une solution douce de produits de nettoyage à l'air libre. Avant de coller, vérifier que les pièces et les dérivés s'assemblent bien. Appliquer la colle avec parcimonie. Laisser sécher les petites pièces avant de les assembler. Avant de percer, bien aiguiser la perceuse. Chaque perceuse doit être changée et utilisée à l'air libre. Tremper les vis dans de l'eau chaude avant de les utiliser (6). Soigner de bien nettoyer les deux faces du papier et les appliquer avec un vernis à l'aquarelle.

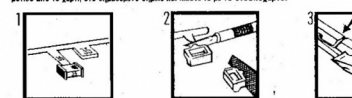
E. ATTENCIÓN: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Limpieza en orden de orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbastar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y prensa de mano para sujetar las piezas pegadas (3). Limar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire puro para que mejor se adhiera al adhesivo de las juntas y los elementos. Antes de aplicar el pegamento asegurarse de que las piezas quedan correctamente encajadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alisar de las juntas y quitar el exceso de pegamento y puntas de las juntas. Poner las piezas pequeñas antes de despegarlas de su soporte (4) (5). Antes de perforar con el ensamblaje, dejar que se sequen bien las juntas. Remojar las tornillos uno por uno y sumergirlos durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la hilera lateral en el lugar adecuado y aplicarlos cuidadosamente en el filo del papel.

A. ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Leggere prima le istruzioni ed essere certi dell'ordine di assemblaggio. Attenti necessari: coltello e lima per levigare le superfici dei pezzi (2), nastro adesivo e mollette da banco per tenere insieme i pezzi dopo averli incollati (3). Levigare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione delle giunte e dei vari elementi. Prima di incollare, verificare che le parti e i derivati s'assemblino bene. Applicare il collante con parsimonia. Lasciar seccare le piccole parti prima di assemblarle. Prima di perforare, affilare la perceuse. Ogni perceuse deve essere cambiata e utilizzata all'aria libera. Immergere le viti una per una in acqua calda prima di utilizzarle (6). Pulire accuratamente le due facce del foglio e applicarle con cura con la vernice ad acqua.

SO OBS! Lis instrukcje dokładnie i uważnie, zanim się do zbierania rozpoczną. Wszystkie części są numerowane (1). W każdej części 1 numeracja części. Przeczytaj uważnie instrukcję. Każdą część należy czytać w odpowiednim porządku. Narzędzia potrzebne: Nóż i pilnik do usuwania nadmiarów z części (2). Taśma klejąca, taśma samoprzylepna i prasica do przyciskania części klejonych (3). Wygładzić plastikowe części w wodzie i delikatnym środku myjącym oraz osuszyć na powietrzu. Wskazywać na klejenie i łączenie elementów przed nakładaniem kleju. Nakładanie kleju bez nadmiernej ilości. Usunąć nadmiar kleju z powierzchni przylegających do klejenia. Małe elementy naklejać wcześniej przed wyjęciem z ramki (4) (5). Farby do wierzenia wysuszyć, dopiero potem kontynuować montaż części. Wyciąć pojedynczo każdy z otworów bocznych i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Sciągnąć motywy z papieru na oznaczone miejsca i docisnąć białymi.

DE BEWAAR: Lees samenstellingswijze zorgvuldig, ook bij het uitschakelen van de motor. Lees de afwijkingen (1). Behoud de volgorde van de montage. Benodigde werktuigen: Messer und Feile zum Entfernen der Teile (2) Gewindestift, Abwinkelbohrer und Winkelschlüssel zum Zusammenbau der gelblichen Einzelteile (3). Plastikbohrer in einer kleinen Winkelbohrmaschine reinlegen und an der Luft trocknen, damit der Feilspatz sich die Abschräglung besser tut. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen. Klebstoff sparsam auftragen. Gummis und Federn an den Klebeflächen anbringen. Kleine Teile anordnen, bevor sie mit Klebstoff beaufschlagt werden (4) (5). Feilen gut durchlöcheren lassen, erst dann die Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abwinkelbohrer sollte auswechseln und an (6). So Schrauben in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der beidseitigen Seite vom Papier abschleifen und mit Lackspiegel anstreichen.

GR: ΠΡΟΣΧΕΙΡΟ: Πριν από την συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε μέρος είναι αριθμημένο (1). Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες και να είστε βέβαιος για τον αριθμό των μερών που πρέπει να συναρμολογηθούν. Εργαλεία που απαιτούνται: Ξιφάκι και σμίλη για την απομάκρυνση των τμημάτων (2). Λωρίδα ταινίας, ταινία αυτοκόλλητη και πιεστήριο για την πίεση των κολλημένων μερών (3). Καθαρίστε το πλαστικό με ήπιες καθαριστικές λύσεις και αφήστε να στεγνώσει στον καθαρό αέρα πριν να κολλήσετε. Εφαρμόστε το κόλλας με parcimonία. Αφαιρέστε τον περίσσειο κόλλας και τις άκρες των αρθρώσεων πριν να αφαιρέσετε τα μικρά μέρη από το πλαίσιο (4) (5). Αφαιρέστε το στεγνωτικό από τις αρθρώσεις και βυθίστε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το στοιχείο σωστό.



DE: Dieser Bausatz wurde in höchster Qualität und Gewissenhaftigkeit von Vollständigen überprüft. Deklamationen können nur beschaffen werden, wenn die Bauanleitung und das von der Kartographie ausgehende LAN-Schichtfeld eingehalten werden. Einzelteile aus unserem Bestand für Bestellungen aus. Senden wir mit Bedauern per Nachnahme. Unsere Adresse: Riedel AG, Altdorf, X, Heuschützli, 20-30, 32257 Bielefeld.

NE: Deze bouwset is vóór gebruik nauwkeurig gecontroleerd en goedkeurd door volledige vakmensen. Deklamaties worden alleen in behouding gegeven, indien de handleiding en de afwijkingen daarvan nauwkeurig worden opgelezen. Onderdelen uit onze bestaande voorraad worden alleen op bestelling geleverd. Wij kunnen niet anderszins worden benaderd. Onze adres: Riedel AG, Altdorf, X, Heuschützli, 20-30, 32257 Bielefeld.

NE: OBS! Lees vóór gebruik nauwkeurig de samenstellingswijze. Lees de afwijkingen (1). Behoud de volgorde van de montage. Benodigde werktuigen: Messer und Feile zum Entfernen der Teile (2) Gewindestift, Abwinkelbohrer und Winkelschlüssel zum Zusammenbau der gelblichen Einzelteile (3). Plastikbohrer in einer kleinen Winkelbohrmaschine reinlegen und an der Luft trocknen, damit der Feilspatz sich die Abschräglung besser tut. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen. Klebstoff sparsam auftragen. Gummis und Federn an den Klebeflächen anbringen. Kleine Teile anordnen, bevor sie mit Klebstoff beaufschlagt werden (4) (5). Feilen gut durchlöcheren lassen, erst dann die Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abwinkelbohrer sollte auswechseln und an (6). So Schrauben in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der beidseitigen Seite vom Papier abschleifen und mit Lackspiegel anstreichen.

P. ATTENCIÓN: Antes de iniciar el montaje leer detenidamente las instrucciones e manual de construcción. Cada pieza va numerada (1). Leer primer las instrucciones y estar seguros de los números de las partes que se van a montar. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para enlazar las partes (2); cinta adhesiva, cinta autoadhesiva y prensa de mano para sujetar las piezas pegadas (3). Limar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire puro para que mejor se adhiera al adhesivo de las juntas y los elementos. Antes de aplicar el pegamento asegurarse de que las piezas quedan correctamente encajadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alisar de las juntas y quitar el exceso de pegamento y puntas de las juntas. Poner las piezas pequeñas antes de despegarlas de su soporte (4) (5). Antes de perforar con el ensamblaje, dejar que se sequen bien las juntas. Remojar las tornillos uno por uno y sumergirlos durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la hilera lateral en el lugar adecuado y aplicarlos cuidadosamente en el filo del papel.

FIN: HUOMIO: Lis kokonaisuutta huolellisesti ennen kokonaisuksen. Jokainen osa on numeroina (1). Huonei ensin osien kokonaisuutta. Tutustu ensin ohjeisiin. Jokaiselle osalle on numero (1). Lue ohjeet huolellisesti ennen aloitusta. Käytä oikeita työkaluja: Messer und Feile zum Entfernen der Teile (2) Gewindestift, Abwinkelbohrer und Winkelschlüssel zum Zusammenbau der gelblichen Einzelteile (3). Plastikbohrer in einer kleinen Winkelbohrmaschine reinlegen und an der Luft trocknen, damit der Feilspatz sich die Abschräglung besser tut. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen. Klebstoff sparsam auftragen. Gummis und Federn an den Klebeflächen anbringen. Kleine Teile anordnen, bevor sie mit Klebstoff beaufschlagt werden (4) (5). Feilen gut durchlöcheren lassen, erst dann die Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abwinkelbohrer sollte auswechseln und an (6). So Schrauben in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der beidseitigen Seite vom Papier abschleifen und mit Lackspiegel anstreichen.

RUC: Внимание: Перед сборкой тщательно прочтите руководство по монтажу. Каждую часть внимательно изучите. Каждая часть имеет номер (1). Прочтите сначала инструкции и будьте уверены в номерах частей, которые вы собираете. Инструменты, необходимые для сборки: нож и напильник для снятия лишнего материала с деталей (2); резка, скотч и пресс для склеивания деталей (3). Полируйте детали в растворе мягкого моющего средства и дайте им высохнуть на воздухе, чтобы лучше приклеить. Накладывайте клей экономно. Убирайте излишки клея с поверхностей, подлежащих склеиванию. Наклеивайте мелкие детали перед тем, как снять их с рамки (4) (5). Краску для сверления высушите, только после этого продолжайте сборку. Вырезать отверстия по отдельности и погружать в горячую воду на 20 секунд. Снять рисунок с бумаги на отмеченные места и нажать белыми.

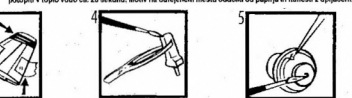
PL: UWAGA: Przed składaniem dokładnie przeczytaj dokładne instrukcje montażu. Każdą część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność prowadzenia pracujących części montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usuwania nadmiarów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przyciskania sklejanych elementów (3). Wygładzić plastikowe części w wodzie i delikatnym środku myjącym oraz osuszyć na powietrzu. Wskazywać na klejenie i łączenie elementów przed nakładaniem kleju. Nakładanie kleju bez nadmiernej ilości. Usunąć nadmiar kleju z powierzchni przylegających do klejenia. Małe elementy naklejać wcześniej przed wyjęciem z ramki (4) (5). Farby do wierzenia wysuszyć, dopiero potem kontynuować montaż części. Wyciąć pojedynczo każdy z otworów bocznych i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Sciągnąć motywy z papieru na oznaczone miejsca i docisnąć białymi.

TR: DİKKAT! Birleştirilmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parçanın numaralandırmasını (1) montaj adlarını sırasıyla okuyun. Her bir parçanın numarasını (1) okuyun. Montaj talimatını dikkatlice okuyun ve parçaların numaralarını (1) okuyun. Montaj için gerekli araçları kullanın: Keski ve zımpara parçaları için fazla malzemeyi temizlemek için (2); yapıştırıcı, yapıştırıcı bant ve baskı makinesi (3). Plastik parçaları yumuşak bir deterjan çözeltisinde yıkayın ve havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların iyi temizlendiğinden emin olun. Yapıştırmadan önce küçük parçaları önce yapıştırın. Büyük parçaları çerçeveden önce çıkarın. Delikler için kullanılmadan önce, sadece montajdan önce kurutun. Her deliği ayrı ayrı 20 saniye boyunca sıcak suya daldırın. Motifleri kağıttan çıkarın ve işaretli alanlara basarak yapıştırın.

CZ: POZOR! Před sestavením pečlivě přečtěte návodní instrukce montáže. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Pozorně si přečtěte: Než se dají jednotlivé prvky montovat, musí být dobře vyčištěny a vysušeny. Aplikujte lepidlo šetrně. Odstraňte přebytek lepidla z povrchů, které mají být lepeny. Menší díly nanášejte předtím, než je odstráníte z rámce (4) (5). Barvy do vrtání vysušte, až budete pokračovat v sestavení. Vytvářte otvory jednotlivě a ponořte je do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motív na označeném místě v papíru odstraňte a přitlačte pomocí bílými stlačovací papír.

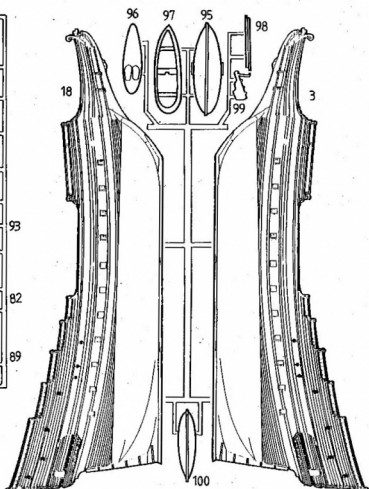
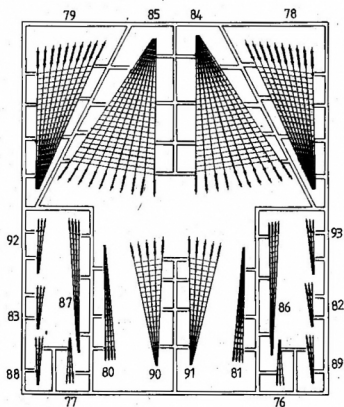
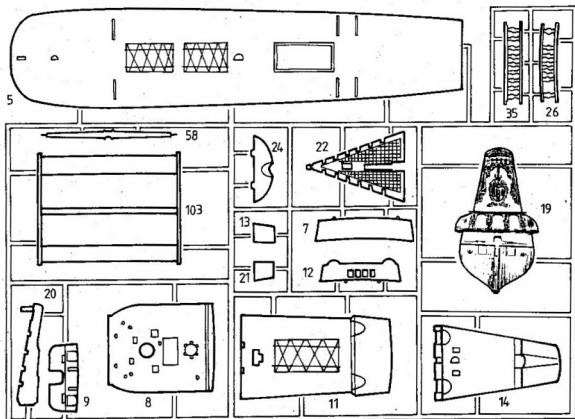
FI: HUOMIO! Ennen kokonaisuuden aloitusta lue huolellisesti ohjeet. Jokainen osa on numeroina (1). Huonei ensin osien kokonaisuutta. Tutustu ensin ohjeisiin. Jokaiselle osalle on numero (1). Lue ohjeet huolellisesti ennen aloitusta. Käytä oikeita työkaluja: Messer und Feile zum Entfernen der Teile (2) Gewindestift, Abwinkelbohrer und Winkelschlüssel zum Zusammenbau der gelblichen Einzelteile (3). Plastikbohrer in einer kleinen Winkelbohrmaschine reinlegen und an der Luft trocknen, damit der Feilspatz sich die Abschräglung besser tut. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen. Klebstoff sparsam auftragen. Gummis und Federn an den Klebeflächen anbringen. Kleine Teile anordnen, bevor sie mit Klebstoff beaufschlagt werden (4) (5). Feilen gut durchlöcheren lassen, erst dann die Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abwinkelbohrer sollte auswechseln und an (6). So Schrauben in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der beidseitigen Seite vom Papier abschleifen und mit Lackspiegel anstreichen.

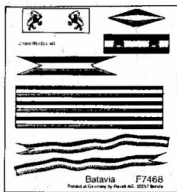
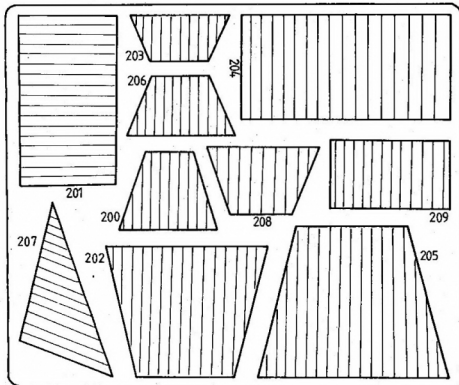
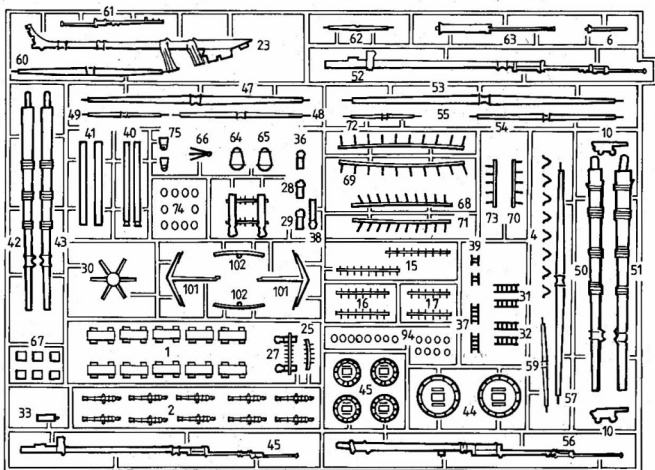
SLO: UPOZORILO! Pred sestavo dobro prečitate upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Dbejte na sled postopka pri montaži. Pomembno opozorilo: Než se začne delati, morajo biti vsi deli dobro očisti in posušeni. Nanášajte lepilo ščepno. Odstranite prebytek lepila s površin, ki morajo biti lepljene. Manjši deli prilepite prej, preden jih odstranite s okvira (4) (5). Barve za vrtanje posušite, šele nato nadaljujte s sestavo. Vrtalne luknje izdelajte posamično in jih potopite v toplo vodo na približno 20 sekund. Motif odstranite s papirja na označenem mestu in ga pritlačite s belim stlačilnim papirjem.



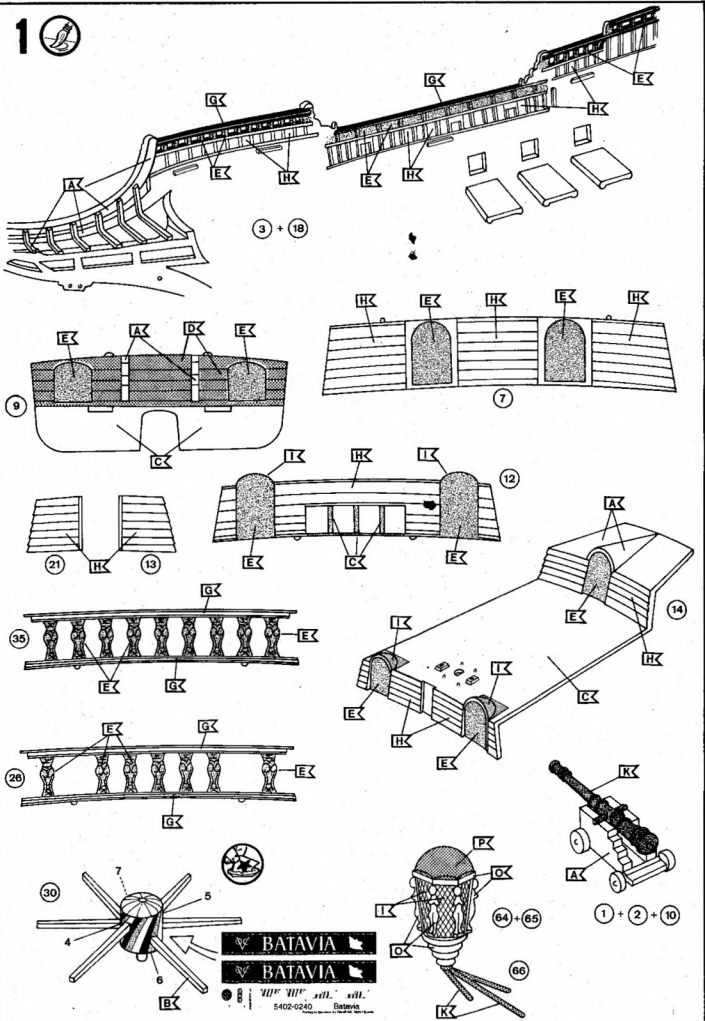
GB: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight control. Owners can only do this with respect to the essential instructions and the bar code located on the box. Individual components, for conversion purposes, etc., can be ordered C.O.B. Write to: Riedel AG, Department X, Heuschützli, 20-30, 32257 Bielefeld.

IT: È questo il modo di usare il kit di plastica con motore di qualità e di peso ben controllato. Gli utenti possono fare questo con rispetto per le istruzioni essenziali e il codice a barre sul coperchio della confezione. I componenti per conversione, ecc., possono essere ordinati separatamente. Scrivere a: Riedel AG, Dipartimento X, Heuschützli, 20-30, 32257 Bielefeld.





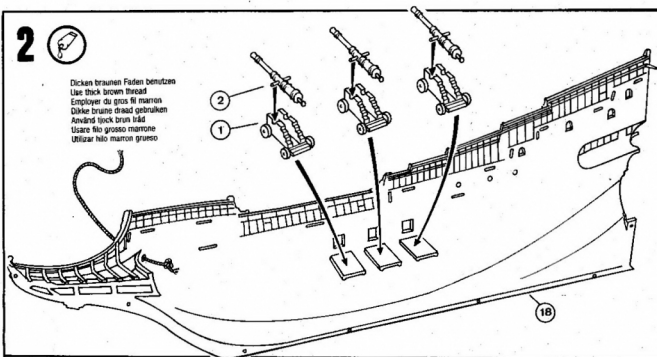
10



2



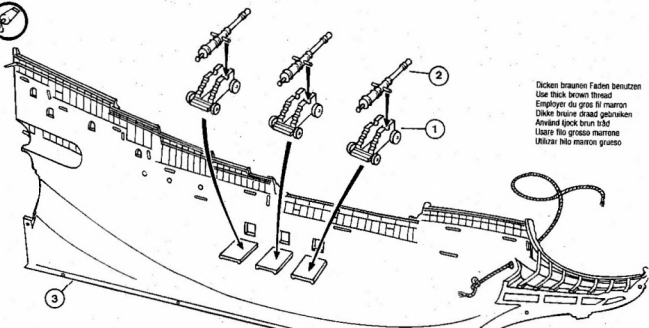
Dicken braunen Faden benutzen
 Use thick brown thread
 Employer du gros fil marron
 Dikker bruine draad gebruiken
 Använd tjock brun tråd
 Usare filo grosso marrone
 Utilizar hilo marron grueso



3



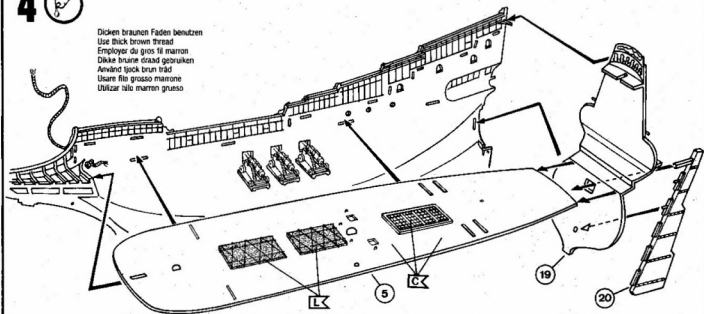
Dicken braunen Faden benutzen
 Use thick brown thread
 Employer du gros fil marron
 Dikker bruine draad gebruiken
 Använd tjock brun tråd
 Usare filo grosso marrone
 Utilizar hilo marron grueso

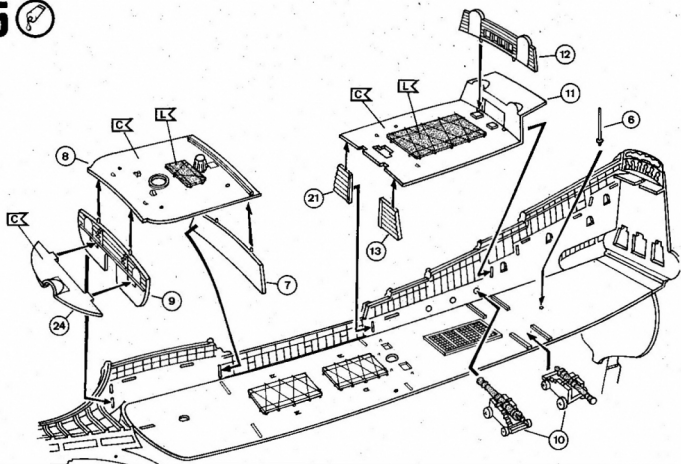
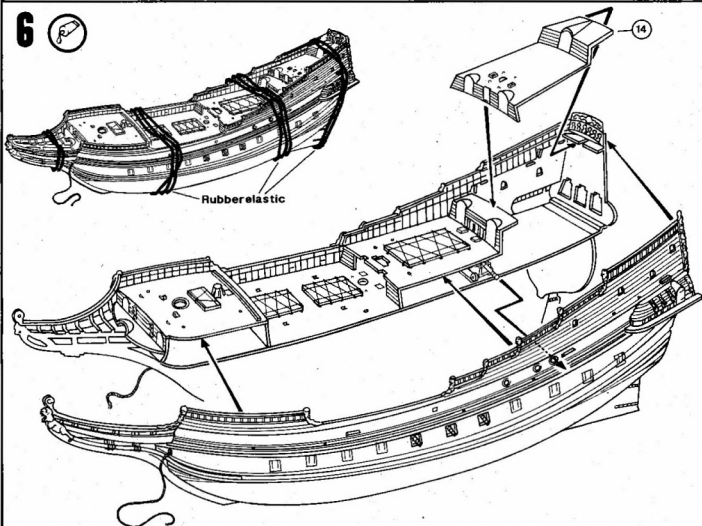


4

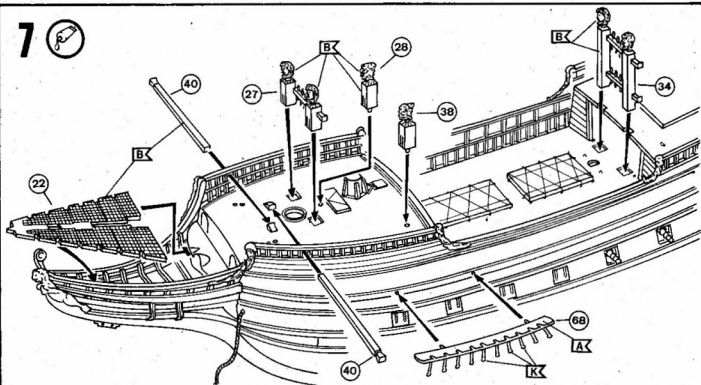


Dicken braunen Faden benutzen
 Use thick brown thread
 Employer du gros fil marron
 Dikker bruine draad gebruiken
 Använd tjock brun tråd
 Usare filo grosso marrone
 Utilizar hilo marron grueso

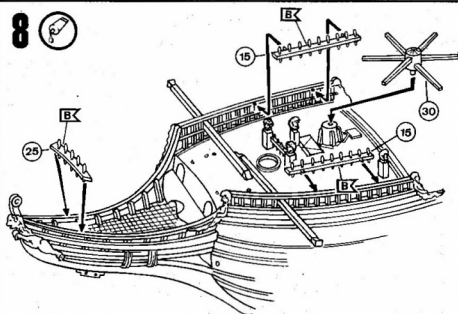


5 6 

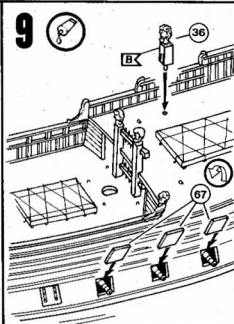
7



8

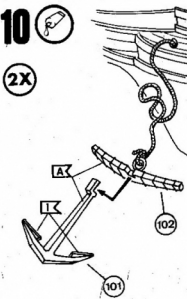


9



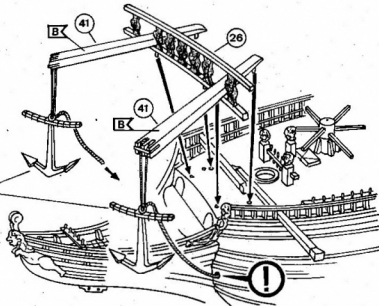
10

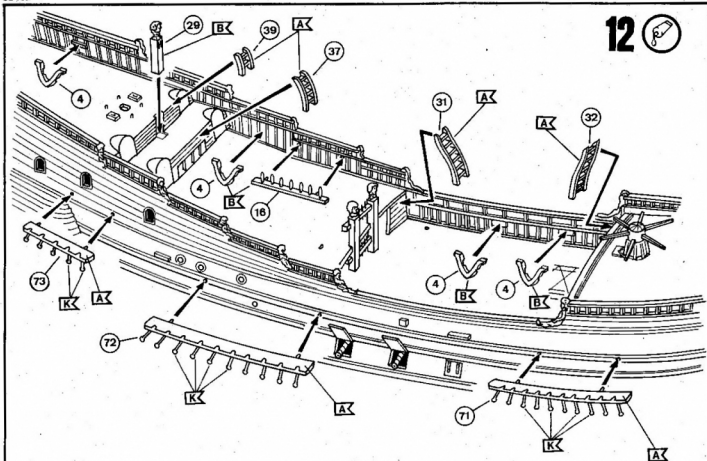
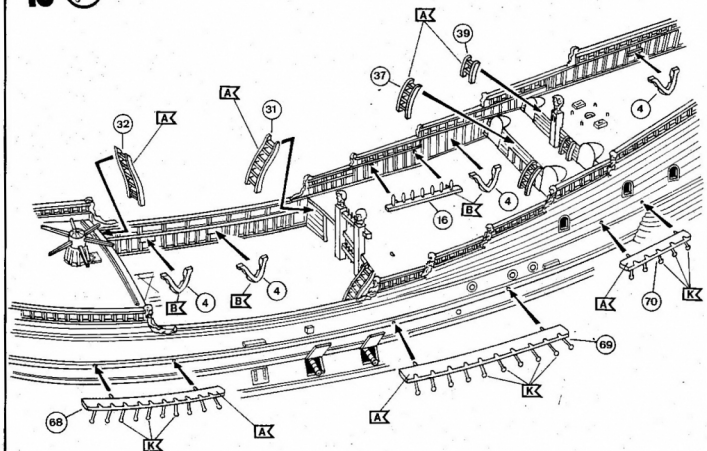
2X

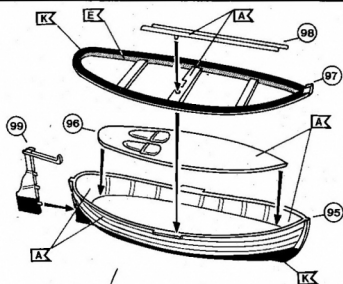
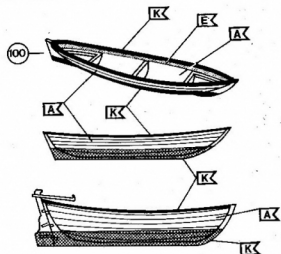
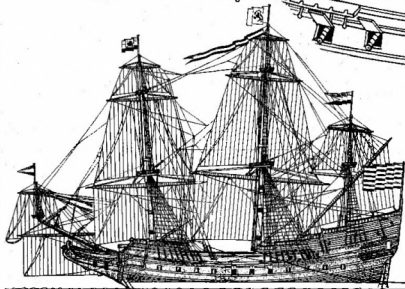
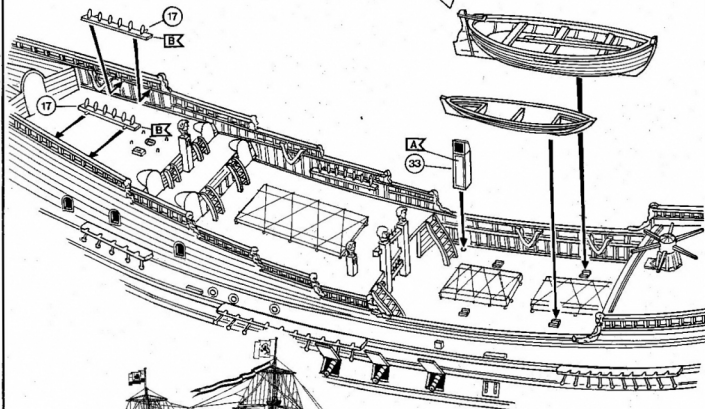


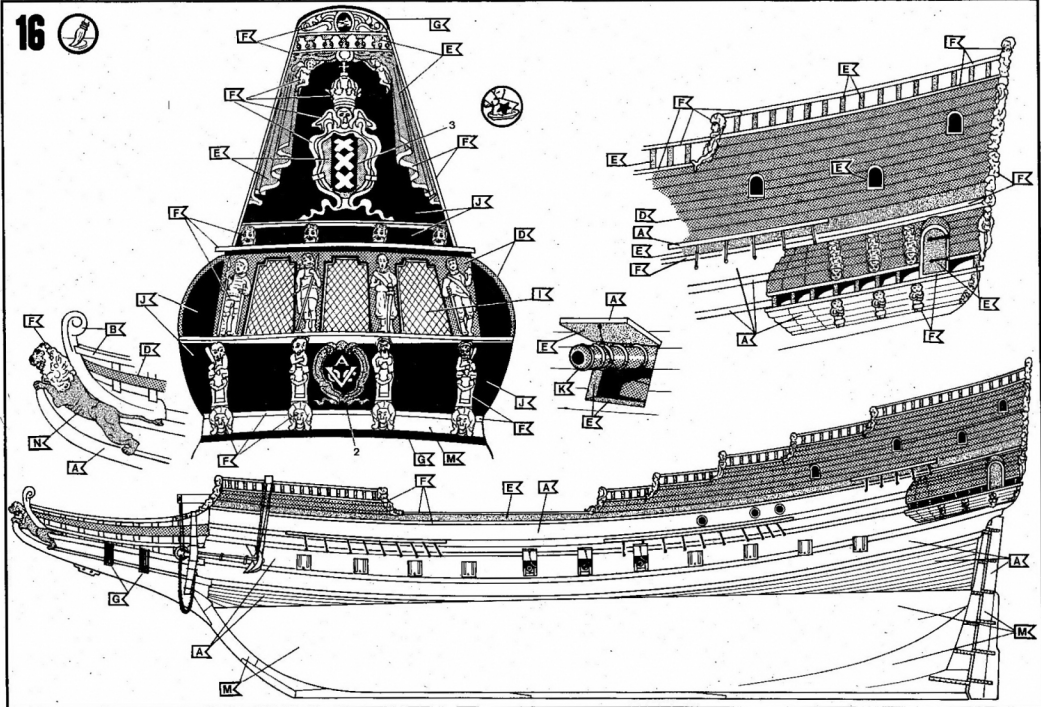
11

Anknoten und verkleben
Knot and glue
Faire un noeud et coller
Vastknopen en lijmen
Knytt och limma
Annodare e incollare
Anudar y anclar

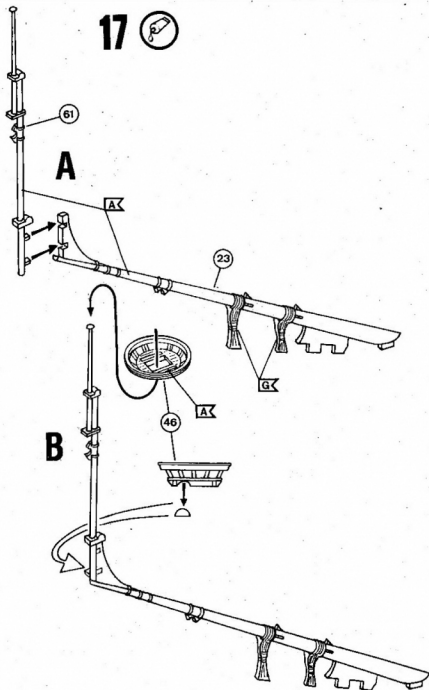


12 13 

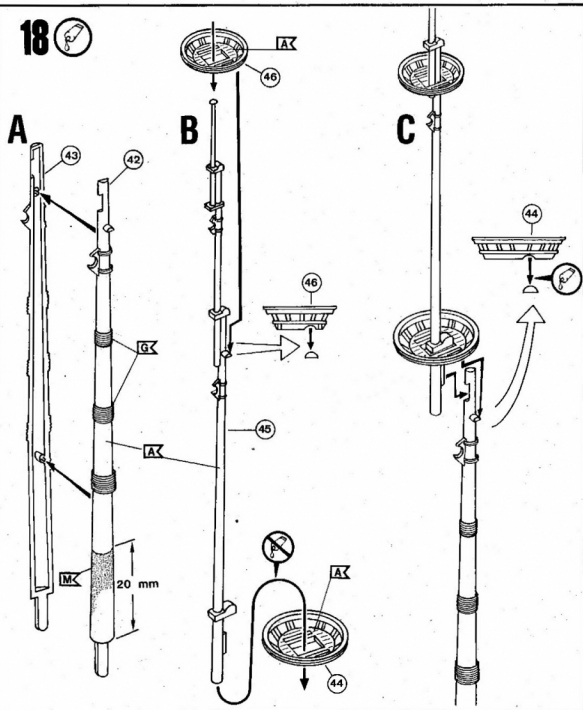
14 15 



17 

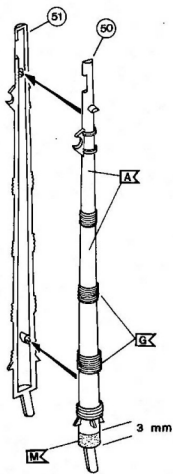


18 

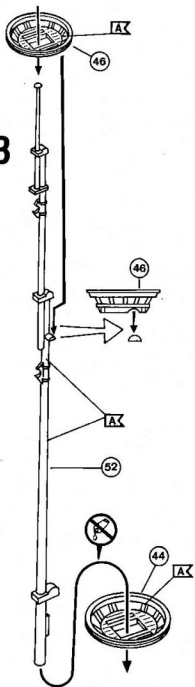


19

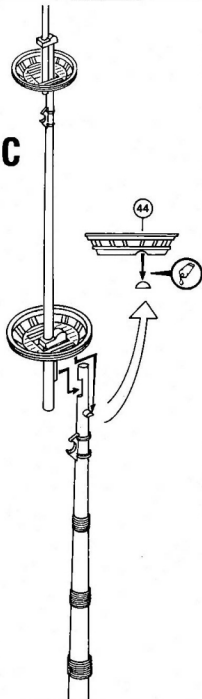
A



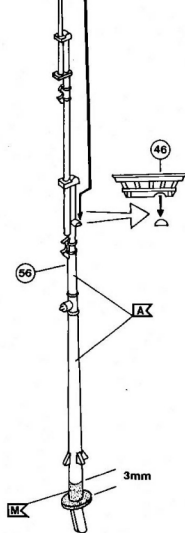
B



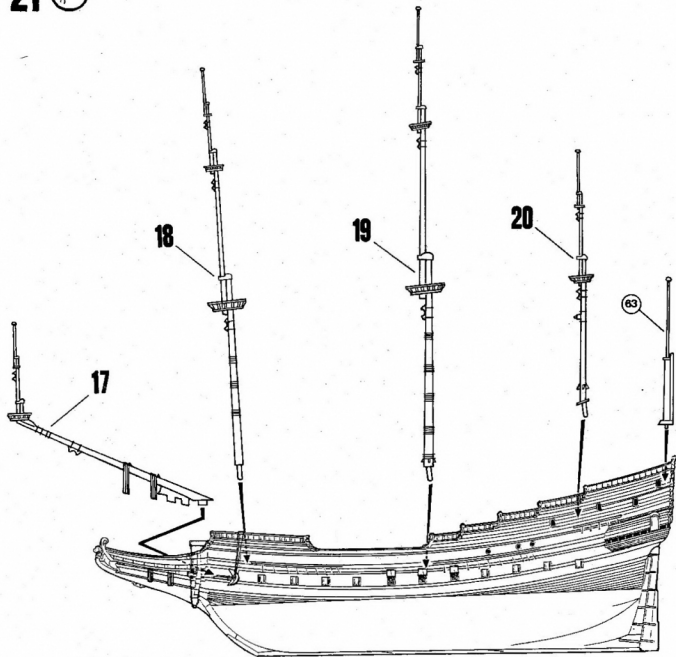
C



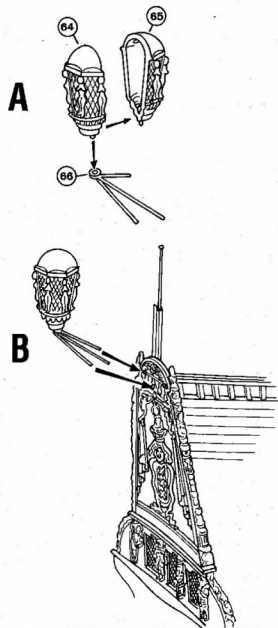
20



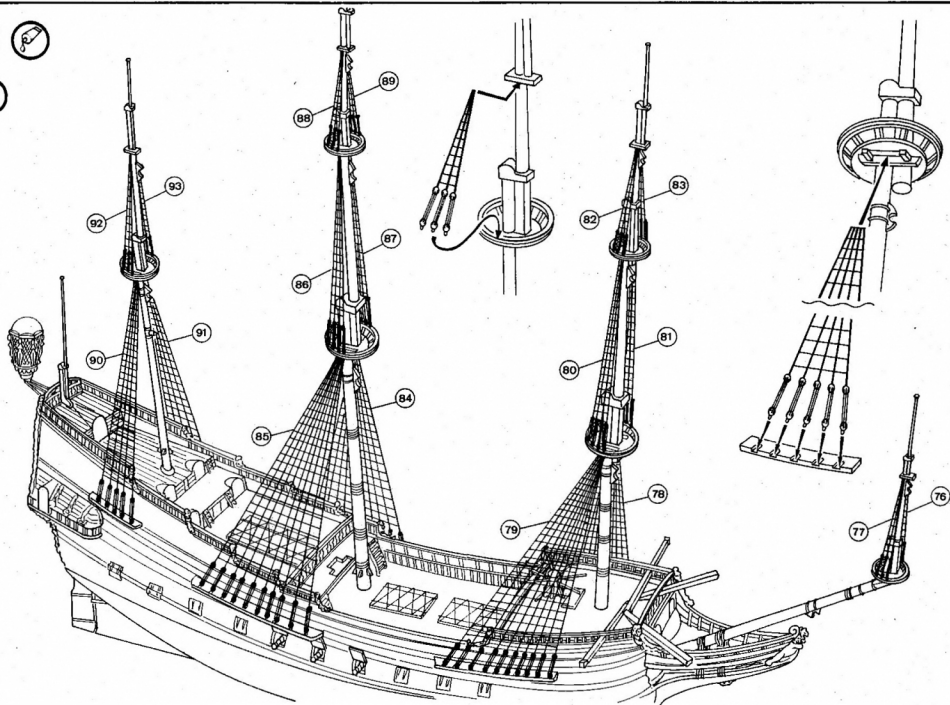
21 



22 



23



24



Dickes schwarzes Faden benutzen
 Use black thread
 Employer du gros fil noir
 Dicker schwarzer Draht gebrauchen
 Använd tjock svart tråd
 Usare filo negro grueso

Anknoten und verkleben
 Knot and glue
 Faire un noeud et coller
 Vestknopen en lijmen
 Knytt och limma
 Annodare e incollare
 Anudar y encolar

Anknoten und verkleben
 Knot and glue
 Faire un noeud et coller
 Vestknopen en lijmen
 Knytt och limma
 Annodare e incollare
 Anudar y encolar

Anknoten und verkleben
 Knot and glue
 Faire un noeud et coller
 Vestknopen en lijmen
 Knytt och limma
 Annodare e incollare
 Anudar y encolar

② A

B

③ C

74

74

84

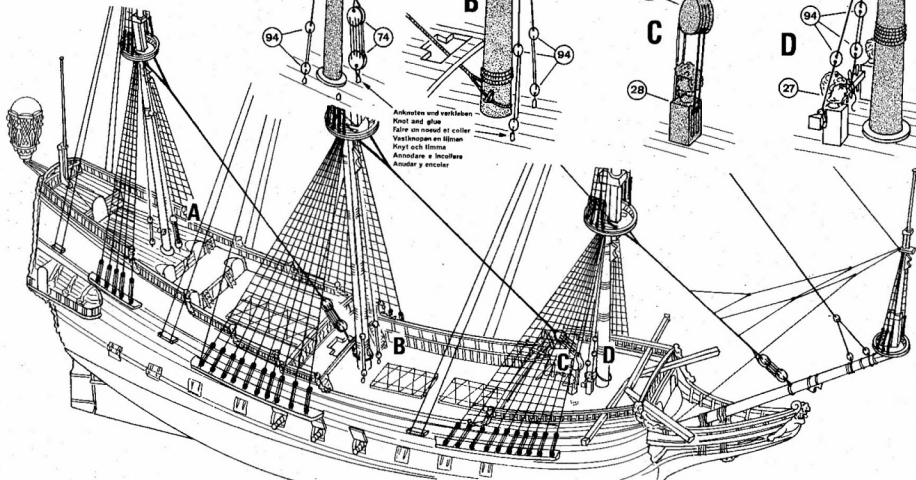
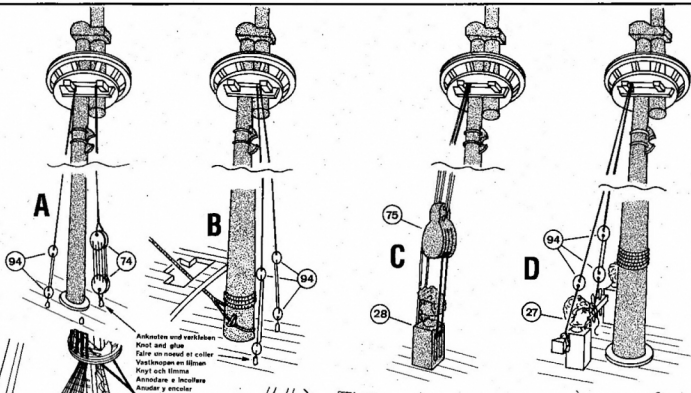
74

25



Brauen Faden benutzen
Use tan thread
Employer le fil brun
Gebruik bruine draad
Använd beige tråd
Use hilo color moreno

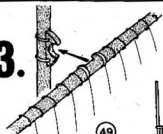
Anknoten und verkleben
Knot and glue
Faire un noeud et coller
Vastknopen en lijmen
Knytt och limma
Annodare e incollare
Anudar y encolar



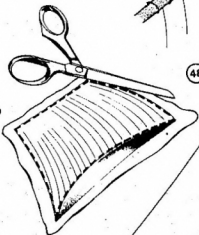
26



3.

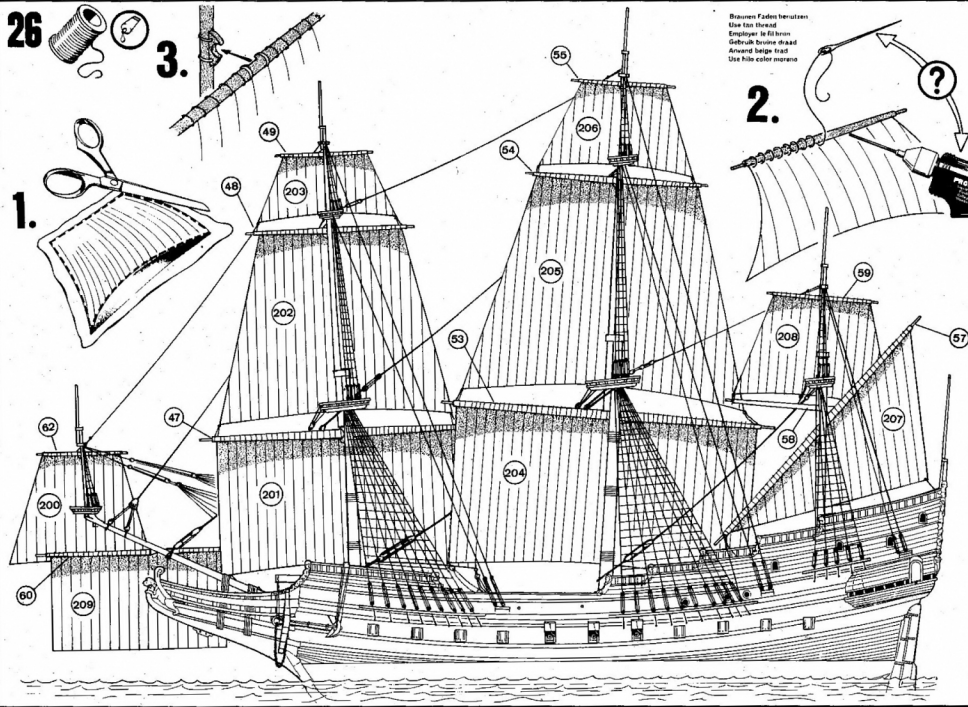
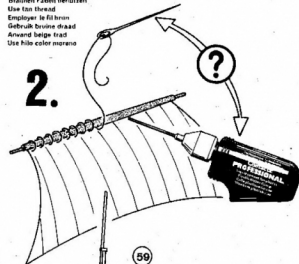


1.



Bransen Faden theruizen
 Use tan thread
 Employer le fil brun
 Gebruik bruine draad
 Använd beige tråd
 Use filo color moreno

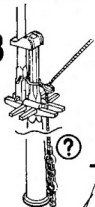
2.



27

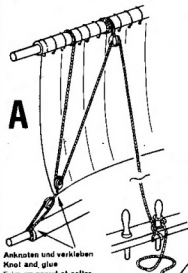


B



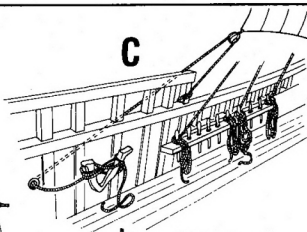
Braunen Faden benutzen
Use tan thread
Employer le fil brun
Gebruik bruine draad
Använd beige tråd
Use hilo color moreno

Anknoten und verkleben
Knot and glue
Faire un noeud et coller
Vastknopen en lijmen
Knytt och limma
Annodare e incollare
Anudar y encolar

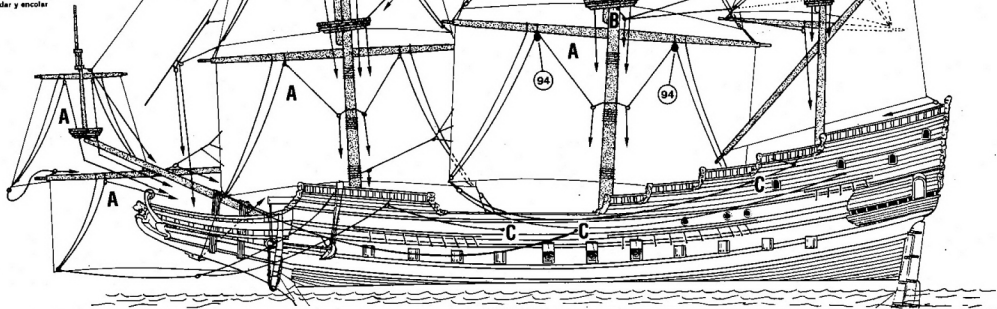


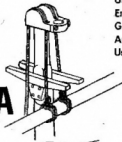
Anknoten und verkleben
Knot and glue
Faire un noeud et coller
Vastknopen en lijmen
Knytt och limma
Annodare e incollare
Anudar y encolar

C

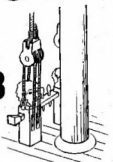


Anknoten und verkleben
Knot and glue
Faire un noeud et coller
Vastknopen en lijmen
Knytt och limma
Annodare e incollare
Anudar y encolar

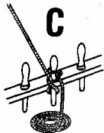


28**? A**

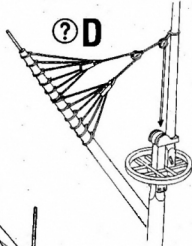
Braunen Faden benutzen
 Use tan thread
 Employer le fil brun
 Gebruik bruine draad
 Använd beige tråd
 Use hilo color moreno

? B

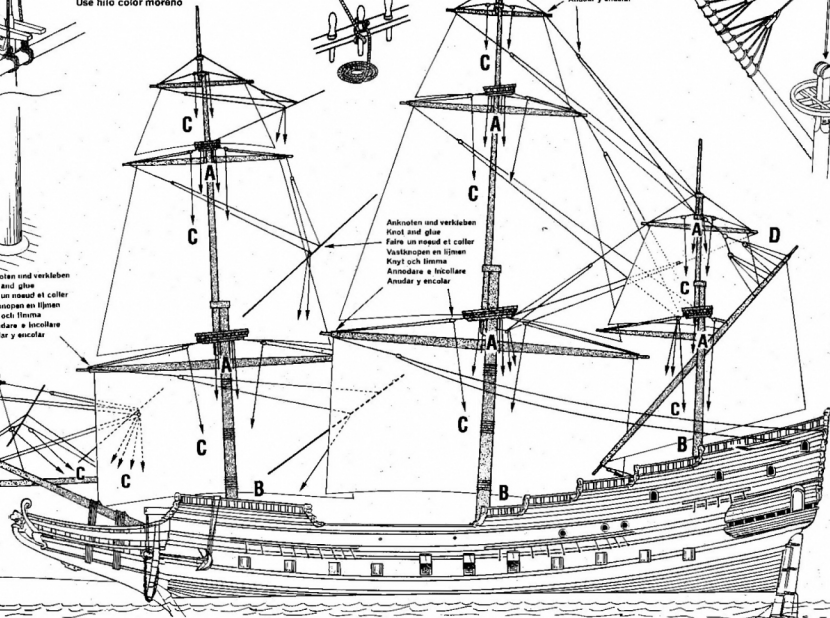
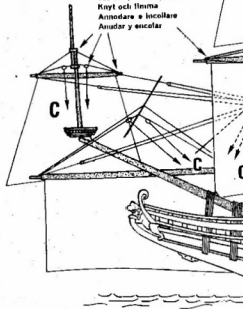
Anknoten und verkleben
 Knot and glue
 Faire un noeud et coller
 Vastknopen en lijmen
 Knytt och limma
 Anudare e incollare
 Anudar y ancolar

C

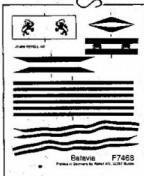
Anknoten und verkleben
 Knot and glue
 Faire un noeud et coller
 Vastknopen en lijmen
 Knytt och limma
 Anudare e incollare
 Anudar y ancolar

? D

Anknoten und verkleben
 Knot and glue
 Faire un noeud et coller
 Vastknopen en lijmen
 Knytt och limma
 Anudare e incollare
 Anudar y ancolar



29



Göteborg F7468

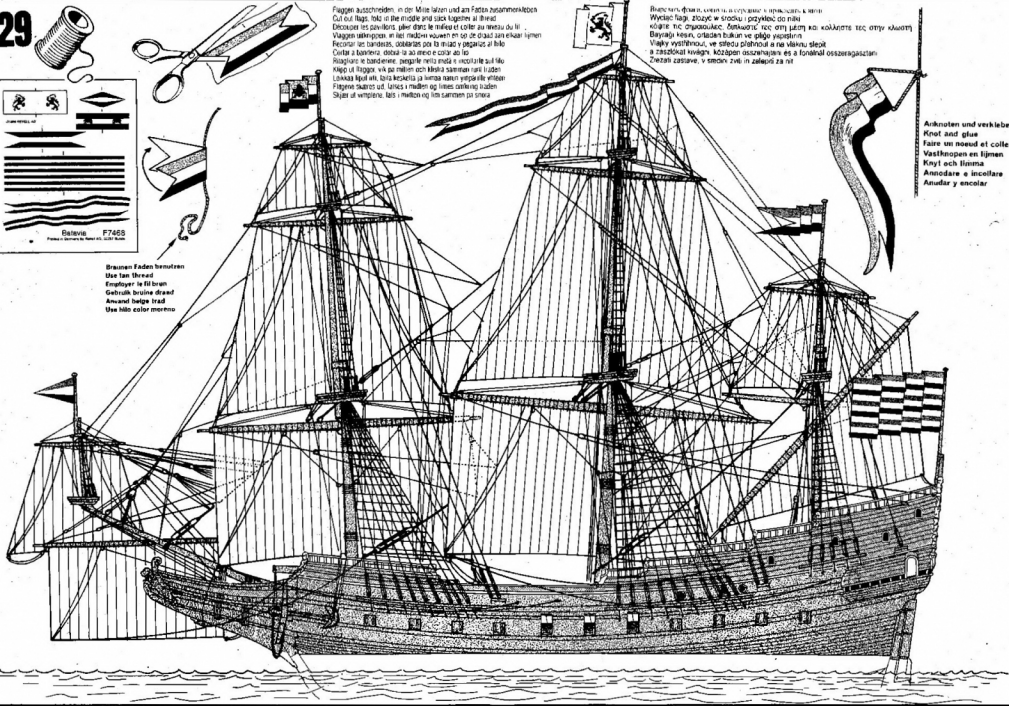
Fotografierat av Göran Eriksson

Bräunna fäden brunsten
Use tan thread
Employer le fil brun
Getruete braune fäden
Använd beige tråd
Use beige color merrino

Fläggan uppschneiden, in der Mitte lösen und am Faden zusammenheften
Cut out flag, fold in the middle and stick together at thread
Découper les pavillons, plier dans le milieu et coller au niveau du fil
Fläggen uppschneiden in der Mitte lösen und am Faden zusammenheften
Pavillon ve lambeaux, collerage au fil et au milieu et faire
Cortar a bandeira, dobrar la ao meio e colar ao fio
Riaguvuti ve lambeime, pangali veita ande e vopuile sul filo
Kniplij ut flägga, vik på mitten och klämma samman varan luddar
Linnaka kplut vti, štaia kseketka ja kermā nāvni vepaville vntēn
Fläggen skæres ud, lændes i midten og limes sammen i lænden
Štjaja od vepavane, lais i midten og līm sāmēnām pā vntēn

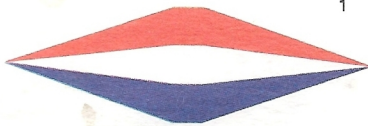
Brühe sehr fein, lösen in der Mitte und am Faden zusammenheften
Wyndac flag, złożyć w środku i przykleić do nitki
Kórigje ric ópavavóuok, ónkavótic ric óttij gátij kic kóllavótic ric óttij klavóttij
Bavijak kiev, otkazat bolkin ve pligje vjostivim
Vlajky vystřihnout, ve středě přelomout a na vlajku slepit
a zástěrkou kvlajku. Kóžápen osazavavav es a fonávil osazavagavav
Zinatn zastave, v smern zve in zalavóti za nit

Arknöten und vesleben
Knot and glue
Faire un noeud et coller
Vastknoten en lijmen
Knyt och limma
Annodare e incollare
Anudar y encolar



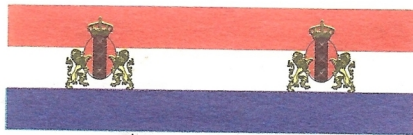


3

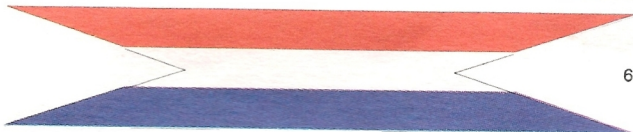


1

©1996 REVELL AG



2



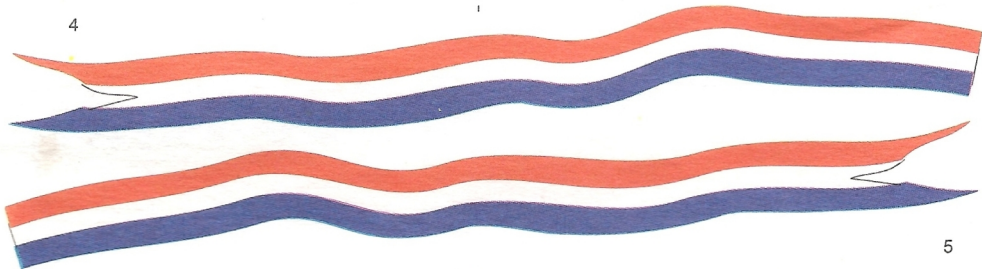
6

Místo této vlajky přijde vlajka VOC

7



4



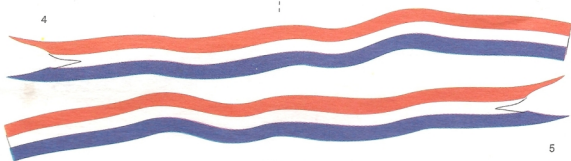
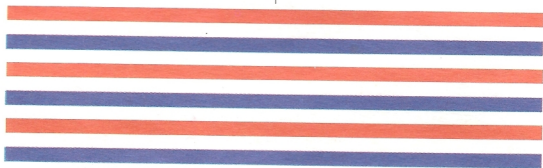
5

Rotovic

57468



©1996 REVELL AG



Batavia F7468

Printed in Germany by Revell AG, 32257 Bünde



© 1996 REVELL AG



5402 -0240 Z Batavia

Printed in Italy by Revell AG, 32257 Bünde